

# AIRFLOW

## STATION

### GEBRAUCHS- ANWEISUNG

Inhalt →






1. VOR DER ERSTEN VERWENDUNG.....	2	4. REINIGUNG & DESINFEKTION.....	10
1.1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG .....	3	4.1. ALLGEMEINE REINIGUNG.....	10
1.2. VORGESEHENE BENUTZERGRUPPE.....	3	5. WARTUNG UND STÖRUNGSBEHEBUNG .....	10
1.3. KONTRAINDIKATIONEN: .....	3	5.1. FEHLERBEHEBUNG .....	10
1.4. ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN .....	3	5.2. SO KONTAKTIEREN SIE DEN EMS-KUNDENDIENST	10
1.5. KOMPATIBILITÄT.....	4	6. NACHHALTIGKEIT .....	11
2. INSTALLATION .....	5	6.1. ENTSORGUNG VON ABFÄLLEN .....	11
2.1. IN DER KISTE BEILIEGENDE AUSRÜSTUNG .....	5	6.2. NACHHALTIGES DESIGN .....	11
2.2. SCHRITTWEISE MONTAGE DES WAGENS.....	6	7. GARANTIE .....	11
2.3. SCHRITTWEISE INSTALLATION .....	7	8. TECHNISCHE BESCHREIBUNG.....	12
3. VERWENDUNG DES GERÄTS.....	9	8.1. SYMBOLE .....	12
3.1. SCHNITTSTELLEN.....	9		
3.2. VORBEREITUNG DER ERSTEN VERWENDUNG.....	9		

# 1. VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

## HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Sie sind jetzt Besitzer dieses neuen EMS-Geräts!

Bitte nehmen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme aufmerksam zur Kenntnis →

-  Gerät und/oder Zubehör DÜRFEN NICHT verändert werden. Eine Modifikation einzelner Bestandteile des Medizinprodukts ist unzulässig.
-  Alle schwerwiegenden Störungen, die direkt oder indirekt in Zusammenhang mit dem Gerät auftreten, sind unverzüglich dem Hersteller und den zuständigen Behörden in Ihrem Land sowie dem Land, in dem der Patient ansässig ist (falls abweichend), zu melden.
-  Schliessen Sie den Wasserzulauf, wenn das Gerät nicht im Einsatz ist. Das Gerät ist nicht mit einem Aquastop-Ventil ausgestattet und der Wasserschlauch EG-110 kann getrennt werden oder ein Leck aufweisen: Gefahr eines Wasserschadens.

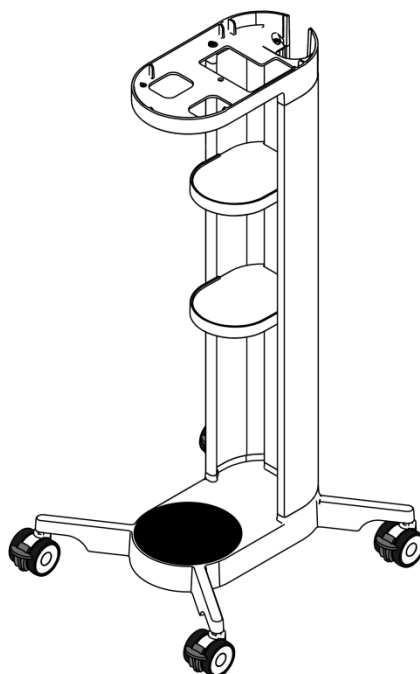


- Die Gebrauchsanweisung für das Gerät wird in einem elektronischen Format zur Verfügung gestellt. Sie können über unsere Website, per Telefon oder auf dem Postweg eine kostenlose Kopie in Papierform anfordern, die Sie innerhalb von 7 Tagen erhalten.
- Die Gebrauchsanweisung für die **AIRFLOW® Station** kann unter <http://www.ems-instructions.com> mit dem Produktcode DW-048B im PDF-Format heruntergeladen werden. Zum Öffnen der Datei benötigen Sie einen PDF-Reader, den Sie bei Bedarf von derselben Webseite herunterladen können.
- Die Gebrauchsanweisung sollte vor der Inbetriebnahme des Geräts und der Verwendung von entsprechendem Zubehör gelesen und verstanden worden sein.
- Wir empfehlen Ihnen einen regelmässigen Besuch unserer Website, um die aktuelle Version der Gebrauchsanweisung für Ihr Gerät zu konsultieren und/oder unter <http://www.myems.dental> herunterzuladen.
- Bitte kontaktieren Sie den technischen Support von EMS oder Ihren EMS-Kundendienst für weitere Informationen und Hilfe.
- Bewahren Sie diese Unterlagen immer griffbereit auf.

Die Gebrauchsanweisung für die **AIRFLOW® Station** ergänzt die Gebrauchsanweisung FB-618 für die AIRFLOW® Prophylaxis Master- und die Gebrauchsanweisung FB-621 für die AIRFLOW® One-Geräte. Die Gebrauchsanweisungen für die AIRFLOW® Prophylaxis Master- und die AIRFLOW® One-Geräte können unter <http://www.myems.dental> mit den Produktcodes FT-229 und FT-230 im PDF-Format heruntergeladen werden.

## AIRFLOW<sup>®</sup> Station

DW-048B



### **1.1. Bestimmungsgemässe Verwendung**

Die AIRFLOW<sup>®</sup> Station eignet sich ausschliesslich für eine Verwendung zusammen mit einem EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master- oder einem EMS AIRFLOW<sup>®</sup> One-Gerät.

### **1.2. Vorgesehene Benutzergruppe**

Beachten Sie bitte die in den Gebrauchsanweisungen für die EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master- oder EMS AIRFLOW<sup>®</sup> One-Geräte vorgesehenen Benutzergruppen.

### **1.3. Kontraindikationen:**

Bei der Verwendung der AIRFLOW<sup>®</sup> Station sind keine anderen Kontraindikationen als diejenigen zu beachten, die in den Gebrauchsanweisungen für die EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master- oder EMS AIRFLOW<sup>®</sup> One-Geräte aufgeführt sind.

### **1.4. Allgemeine Vorsichtsmassnahmen**

- ⚠** Das Gerät darf nicht zum Sitzen oder Stehen verwendet werden.
- ⚠** Es dürfen keine Lasten von mehr als 10 kg auf das Gerät gelegt werden.

### 1.5. Kompatibilität

Die folgenden Kombinationen von Geräten und Teilen sind mit der AIRFLOW® Station kompatibel, sind aber nicht im Lieferumfang enthalten:



AIRFLOW® Prophylaxis Master  
(FT-229)

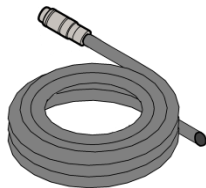


AIRFLOW® One  
(FT-230)



**⚠** Das Gerät DARF NICHT zusammen mit anderen Geräten als dem EMS AIRFLOW® Prophylaxis Master (FT-229) oder dem AIRFLOW® One (FT-230) verwendet werden. Dieser Befestigungsrahmen darf nicht für andere als die aufgelisteten kompatiblen Geräte verwendet werden.

Luftschlauch  
(EH-142)



Wasserschlauch  
(EG-110)



Netzkabel



#### **⚠ Wichtige Hinweise**

Die Verwendung von anderen als den von EMS zur Verfügung gestellten Kabeln und Zubehörteilen kann das EMV-Verhalten beeinträchtigen. Verwenden Sie ausschliesslich von EMS gelieferte Teile.

## 2. INSTALLATION

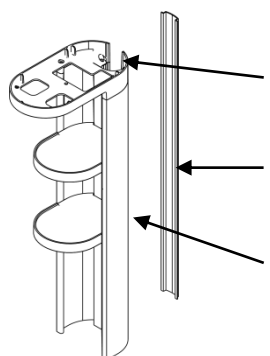
### 2.1. In der Kiste beiliegende Ausrüstung

! Prüfen Sie die Ausrüstung auf etwaige Transportschäden.



#### Kurzanleitung zur Montage

Montageanweisungen mit Link zum eFU-Download für FB-639



#### Rahmen

Befestigungsrahmen für ein EMS-Gerät mit einer Öffnung für die Fixierung durch Schrauben sowie ein Torx-Schlüsselhalter

#### Schieber

Schieber für Kabelführung

#### Säule mit breiten Regalen

2 x Regal für die Lagerung von Pulverkammern oder Flaschen



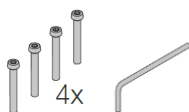
#### Säulenfuß

Mit Rollen und einem Trittbrett



#### Kabelführung

1 x Kabelführung für Luftschläuche und Stromkabel



#### Montageset

4 x lange Schrauben – M5 x 40  
1 x T20 Torx-Schlüssel



#### Hakenförmiger Luftanschluss

1 x Anschluss für Luftschlauch EH-145

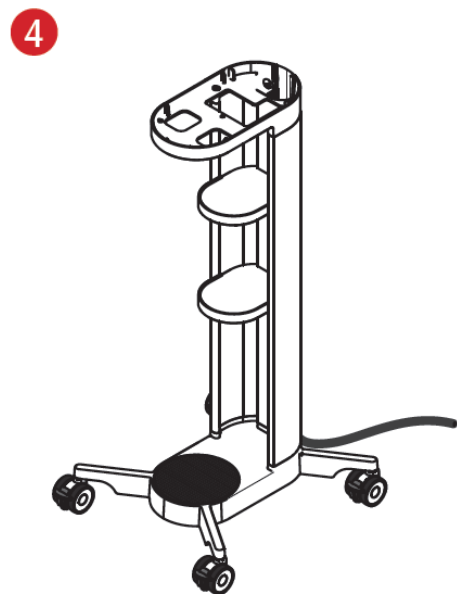
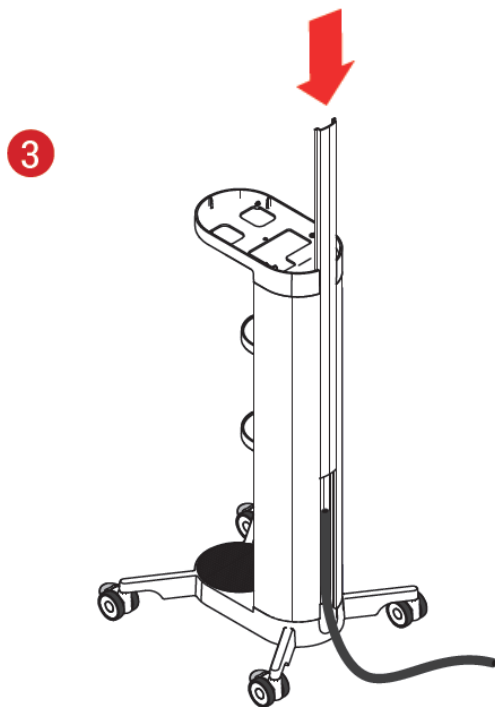
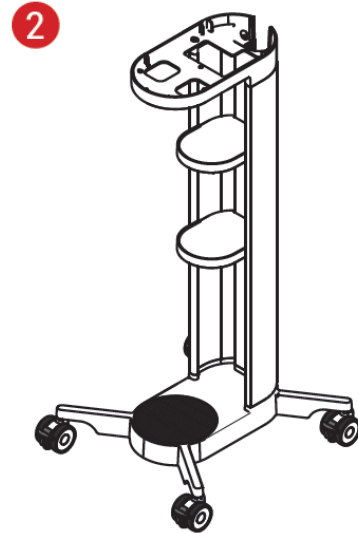
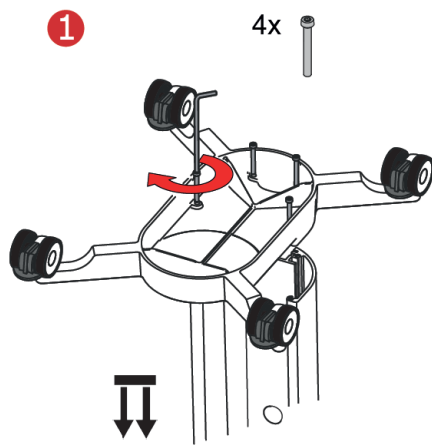


#### Hakenförmiger Wasseranschluss

1 x Anschluss für Wasserschlauch EH-145

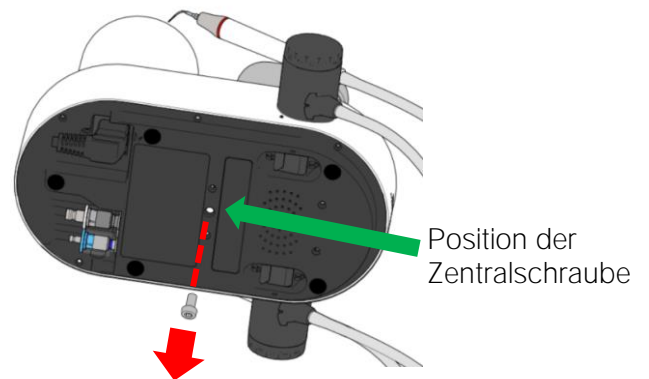
## 2.2. Schrittweise Montage des Wagens

Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Fläche (mit einer Neigung von maximal 5 Grad).

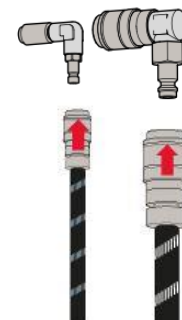


### 2.3. Schrittweise Installation

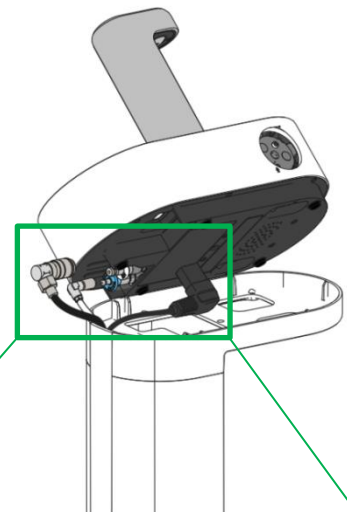
1. Entfernen Sie die Zentralschraube vom EMS AIRFLOW® Prophylaxis Master- oder AIRFLOW® One-Gerät. Bewahren Sie diese Schraube, um sie später an dem Befestigungsrahmen festzumachen.



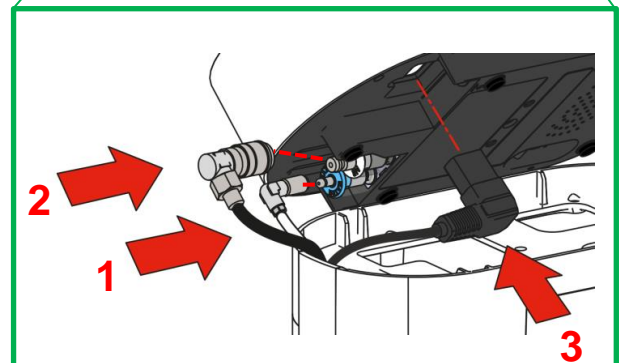
2. Bringen Sie die Hakenanschlüsse für die Luft- und Wasserzufuhr an den Anschlüssen der entsprechenden Schläuche (nicht im Lieferumfang enthalten) an.



3. Legen Sie Ihr EMS AIRFLOW® Prophylaxis Master- oder AIRFLOW® One-Gerät auf den Rahmen und kippen Sie es so, dass die Wasser-, Luft- und Stromanschlüsse sichtbar sind.

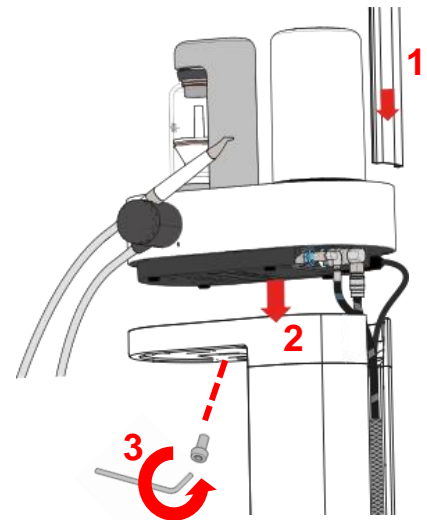


4. Verbinden Sie die folgenden Anschlüsse der Reihe nach:
  1. WATER-Anschluss
  2. AIR-Anschluss
  3. Stromkabel



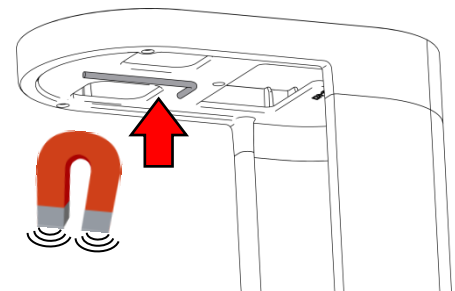
5. Verwenden Sie die Zentralschraube, um das EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master- oder AIRFLOW<sup>®</sup> One-Gerät am Rahmen zu befestigen.

**!** Die hakenförmigen Anschlüsse sind erforderlich, um ein Abknicken des Wasser- und des Luftschlauchs bei der Anbringung im Wagen zu vermeiden.



**!** Befestigung der Zentralschraube

6. Der Torx-Schlüssel kann mit den Magneten unter dem Rahmen gelagert werden.



7. Schliessen Sie das andere Ende der Schläuche EH-142 und EG-110 in der Zahnarztpraxis an.

**!** Wichtige Hinweise:

Die Verwendung von anderen als den von EMS zur Verfügung gestellten Kabeln und Zubehörteilen kann das EMV-Verhalten beeinträchtigen. Verwenden Sie ausschliesslich von EMS gelieferte Teile.



## 3. VERWENDUNG DES GERÄTS

! Vergewissern Sie sich, dass das System vollständig montiert und installiert ist, um sicherzustellen, dass das EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master- oder das AIRFLOW<sup>®</sup> One-Gerät nicht ohne Werkzeug entfernt werden kann.

### 3.1. Schnittstellen

Die AIRFLOW<sup>®</sup> Station wurde für eine einfache Handhabung konzipiert. Die Wagen ermöglicht eine Drehung um 360° und ist mit einem Vierradbremssystem ausgestattet.

Die Lagerregale eignen sich für die Aufnahme von Ersatzpulverkammern und EMS-Pulverflaschen.

! Weitere Informationen über die Verwendung von Wasserflaschen finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master- oder EMS AIRFLOW<sup>®</sup> One-Geräte.

### 3.2. Vorbereitung der ersten Verwendung

! Weitere Informationen über Massnahmen vor dem ersten Einsatz für einen Patienten finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master- oder AIRFLOW<sup>®</sup> One-Geräte.

## 4. REINIGUNG & DESINFEKTION

### 4.1. Allgemeine Reinigung

Reinigen Sie die Aussenseite des Geräts mit einem Tuch und Alkohol

! Reinigen Sie die Einheit nur mit einem farblosen Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis (Ethanol, Isopropanol).

⊘ Verwenden Sie grundsätzlich keine Scheuerpulver oder Kratzschwämme, da dies zu einer Beschädigung der Oberfläche führt.

## 5. WARTUNG UND STÖRUNGSBEHEBUNG

Die AIRFLOW<sup>®</sup> Station erfordert keine vorbeugenden Wartungsmassnahmen.

### 5.1. Fehlerbehebung

Allgemeine Informationen zur Fehlerbehebung finden Sie nach dem Äquivalenzprinzip im eIFU Ihres EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master- oder AIRFLOW<sup>®</sup> One-Geräts.

Mit technischen Fragen wenden Sie sich bitte an das örtliche EMS-Kundendienstteam.

### 5.2. So kontaktieren Sie den EMS-Kundendienst

E.M.S. Electro Medical Systems S.A.

Ch. de la Vuarpillière 31

1260 Nyon – Schweiz

Telefon: +41 (0) 22 99 44 700

E-Mail: [TSAV@ems-ch.com](mailto:TSAV@ems-ch.com)

## 6. NACHHALTIGKEIT

### 6.1. Entsorgung von Abfällen



Das Gerät darf nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Wollen Sie Ihr Gerät endgültig entsorgen, beachten Sie bitte die jeweils in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.



Bewahren Sie die Originalverpackung bis zur endgültigen Entsorgung Ihres Geräts auf. So kann sie für das Verschicken oder Lagern des Geräts verwendet werden.

### 6.2. Nachhaltiges Design



Der grösste Teil der Geräte und der Verpackungsmaterialien sind recycelbar.



Die gedruckten Anleitungen entsprechen den höchsten Normen für eine nachhaltige Entwicklung mit Bezug auf klimaneutrale Drucksachen und die FSC-Zertifizierung.

## 7. GARANTIE











EMS und der Vertreiber des Geräts übernehmen keine Haftung für direkte und Folgeschäden, die durch eine unsachgemässe Verwendung des Produkts auftreten, insbesondere durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder unsachgemässe Vorbereitung oder Wartung.

EMS lehnt jede Haftung hinsichtlich der Sicherheit des Geräts ab und erklärt die Garantie für null und nichtig, falls Wartungen und Reparaturen durch nicht autorisierte Personen durchgeführt wurden, oder falls andere als die Original-Ersatzteile benutzt wurden.

## 8. TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Hersteller	EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS SA, CH-1260 Nyon, Schweiz
Modelle	AIRFLOW® Station, Produktcode DW-048B
Einstufung entsprechend der EU-Richtlinie 93/42 über Medizinprodukte	Kein Medizinprodukt entsprechend der EU-Richtlinie 93/42/EWG
Wesentliche Leistungsmerkmale	Keine wesentlichen Leistungsmerkmale entsprechend der EU-Richtlinie 93/42 über Medizinprodukte
Betriebsart	Kontinuierlicher Betrieb
Gewicht	20 kg max. (unter vollen Betriebsbedingungen)
Abmessungen	Höhe: 810 mm (ohne Last), Breite: 330 mm, Länge: 360 mm
Betriebsbedingungen	Temperatur: 10°C bis 35°C Feuchtigkeit: 30% bis 75% Höhe: Max. 2000 m
Lagerbedingungen	Temperatur: -10°C bis 30°C, ohne Wasser Feuchtigkeit: 95 % nicht kondensierend
Transportbedingungen	Temperatur: -29°C bis 38°C, ohne Wasser Feuchtigkeit: 95 % nicht kondensierend
Lebensdauer	Gerät: 7 Jahre. Vorbeugende Wartungsmassnahmen sind nicht erforderlich.

### 8.1. Symbole

	Allgemeine Warnung
	Siehe Gebrauchsanweisung
	Elektronische Gebrauchsanweisung
	Verbindliche Massnahme
	Unzulässige Massnahmen
	Entsorgung von gebrauchten elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Seriennummer
	Katalognummer / Produktreferenz



## HAUPTSITZ



CH

### NYON, SCHWEIZ E.M.S. ELECTRO MEDICAL SYSTEMS S.A.

Ch. de la Vuarpillièrre 31  
CH-1260 Nyon  
Tel. +41 22 99 44 700  
Fax +41 22 99 44 701  
[www.ems-dental.com/en/contact](http://www.ems-dental.com/en/contact)  
[www.ems-dental.com](http://www.ems-dental.com)



## WELTWEITE EMS-TOCHTERGESELLSCHAFTEN

DE

### MÜNCHEN, DEUTSCHLAND EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS GMBH

Schatzbogen, 86  
D-81829 München  
Tel. +49 89 42 71 61 0  
Fax +49 89 42 71 61 60  
[info@ems-ch.de](mailto:info@ems-ch.de)

US

### DALLAS, USA EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS

Corporation  
11886 Greenville Avenue, #120  
Dallas, TX 75243  
Tel. +1 972 690 83 82  
Fax +1 972 690 89 81  
[info@ems-na.com](mailto:info@ems-na.com)

ES

### MADRID, SPANIEN EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS ESPAÑA SLU

c/ Tomás Bretón, 50-52, 2ª planta  
E-28045 Madrid  
Tel. +34 91 528 99 89  
[info@ems-espana.com](mailto:info@ems-espana.com)

CN

### SHANGHAI, CHINA 医迈斯电子医疗系统贸易（上海）有限公司 E.M.S. ELECTRO MEDICAL SYSTEMS TRADING (SHANGHAI) CO., LTD.

24A, No 379, Jin Sui Mansion  
Pudong Nan Road  
Shanghai 200120  
Tel. +862133632323  
[emschina@ems-ch.com](mailto:emschina@ems-ch.com)

FR

### PARIS, FRANKREICH

EMS Electro Medical Systems France sarl  
23, avenue Louis Breguet  
Immeuble Santos Dumont, Batiment D  
F-78140 Velizy Villacoublay  
Tel. +33 1 34 58 03 80  
Fax +33 1 34 58 03 90  
[info@ems-france.fr](mailto:info@ems-france.fr)

JP

### TOKYO, JAPAN E.M.S. JAPAN ZWEIGNIEDERLASSUNG

501, 73 Kanda Neribeicho Chiyoda-ku  
Tokyo 101-0022  
Telefon: +81 (0) 3 5207 6795  
Fax: +81 (0) 3 5207 6795  
[emsjapan@ems-ch.com](mailto:emsjapan@ems-ch.com)

IT

### MAILAND, ITALIEN EMS ITALIA S.R.L.

Via Faravelli, 5  
I-20149 Mailand  
Tel. +39 02 3453 8111  
Fax +39 02 3453 2778  
[dental@ems-italia.it](mailto:dental@ems-italia.it)